

中心：_____

姓名：_____

1120925 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Mr. Trump was speaking after it was confirmed that public impeachment hearings will begin in Congress next Wednesday. He accused the Democrats of trying to overthrow American democracy via a “deranged, delusional, destructive and hyper-partisan” process. Mr. Trump was in Louisiana to support the Republican candidate for governor. Tuesday saw his party lose the governorship of Kentucky and control of the state legislature in Virginia. The impeachment inquiry centers on claims that Mr. Trump pressured Ukraine to announce an investigation into former Vice President Joe Biden, a leading contender for the Democratic Party’s presidential nomination. Mr. Trump denies any abuse of power, calling the inquiry a “witch hunt”.

impeachment 彈劾 deranged 瘋狂的 delusional 妄想的

hyper-partisan 超政黨 contender 競爭者 nomination 提名

witch hunt 政治迫害

中心：_____

姓名：_____

1120925 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

川普在國會確定於下週三舉行彈劾聽證會後，發表了談話。他指責民主黨試圖透過一種「瘋狂、妄想、破壞性和超脫政黨」的過程來推翻美國的民主制度。川普先生在路易斯安那州支持共和黨州長候選人。週二他所屬政黨輸了肯塔基州長的選舉，失去了對維吉尼亞州議會的控制。彈劾調查的重點是川普先生施壓烏克蘭，要求其宣佈對前副總統喬拜登展開調查，而拜登是民主黨總統候選人提名的主要競爭者。川普先生否認任何濫用權力行為，聲稱這是「政治迫害」。